

Adar Gog. Ddwyrain Chubut

Allan o *Aves del Noreste de Chubut*, Santiago Sainz-Trapaga (2014)

Rheidae

Choique	Rhea pennata	Rhea bach
---------	--------------	-----------

Tinamidae

Inambu palido	Nothura darwinii	Nothwra Darwin
Martineta comun	Eudromia elegans	Tinamŵ cribog y de

Anatidae

Cisne de cuello negro	Cygnus melancoryphus	Alarch gyddfddu
Coscobora	Coscobora coscobora	Alarch coscobora
Caucquen comun	Chloephaga picta	Gwydd Magellan
Cauquen real	Chloephaga poliocephala	Gwydd benllwyd
Cauquen colorado	Chloephaga rubidiceps	Gwydd bengoch
Quetro valador	Tachyeres patachonicus	Hwyaden fawr hedegog
Quetro cabeza blanca	Tachyeres leucocephalus	Hwyaden fawr benwen Patagonia
Pato creston	Lophonetta specularioides	Hwyaden gribog de America
Pato overo	Anas sibilatrix	Chwiwell Magellan
Pato barcino	Anas flavirostris	Corhwyaden Chile
Pato maicero	Anas georgica	Hwyaden bigfelen
Pato gargantilla	Anas bahamensis	Hwyaden y Bahamas
Pato capuchino	Anas versicolor	Corhwyaden arian
Pato media luna	Anas discors	Corhwyaden asgell las
Pato colorado	Anas cyanoptera	Corhwyaden winau
Pato cuchara	Anas platalea	Hwyaden lydanbig de America
Pato picazo	Netta peposaca	Hwyaden big wridog
Pato capeza negra	Heteronetta atricapilla	Hwyaden benddu'r Ariannin
Pato zambullidor chico	Oxyura vittata	Hwyaden biglas yr Ariannin

Galliformes

Codorniz de California	Callipepla californica	Sofliar Califfornia
------------------------	------------------------	---------------------

Podicipediformes

Maca comun	Rollandia rolland	Gwyach gribwen
Maca pico grueso	Podilymbus podiceps	Gwyach ylfinfraith
Maca grande	Podiceps major	Gwyach fawr
Maca plateado	Podiceps occipitalis	Gwyach ariannaidd

Phoenicopteriformes

Flamenco austral	Phoenicopus chilensis	Fflamingo Chile
------------------	-----------------------	-----------------

Sphenisciformes

Penguin Patagonico	Spheniscus magellanicus	Pengwin Magellan
--------------------	-------------------------	------------------

Procellariiformes

Albatross de cejas negras	Thalassarche melanophris	Albatros aelddu
Petrel gigante comun	Macronectes giganteus	Pedryn mawr deheuol

Petrel gigante oscuro	Macronectes halli	Pedryn mawr gogleddol
Petrel plateado	Fulmarus glacialis	Aderyn drycin y de
Petrel damero	Daption capense	Pedryn patrymog
Prion de pico fino	Pachyptila belcheri	Prion pigfain
Petrel barba blanca	Procellaria aequinoctialis	Pedryn genwyn
Pardela oscura	Puffinus griseus	Aderyn drycin du
Pardela de cabeza negra	Puffinus gravis	Aderyn drycin mawr
Pardela Boreal	Puffinus puffinus	Aderyn drycin Manaw
Hydrobatidae		
Paiño comun	Oceanites oceanicus	Pedryn drycin Wilson
Pelecanoididae		
Yunco comun	Pelecanoides urinatrix	Pedryn plymio cyfferdin
Suliformes		
Bigua	Phalacrocorax brasilianus	Mulfran Brasil
Cormorant gris	Phalacrocorax gaimardi	Mulfran goesgoch
Cormorant cuello negro	Phalacrocorax magellanicus	Mulfran Magellan
Guanay	Phalacrocorax bougainvillii	Mulfran Gwanai
Cormorant imperial	Phalacrocorax atriceps	Mulfran lygatlas
Ardeidae		
Garza bruja	Nycticorax nycticorax	Creyr nos
Garcita Bueyera	Bubuculus ibis	Creyr gwartheg
Garza mora	Ardea cocoi	Creyr gyddfwyn
Garza blanca	Ardea alba	Creyr mawr gwyn America
Garcita blanca	Egretta thula	Creyr eirwyn
Threskiornithidae		
Cuervillo de cañada	Plegadis chihi	Ibis wynepwyn
Bandurria austral	Theristicus melanopsis	Ibis gyddfddu
Espatula rosada	Platalea ajaja	Llwybig gwridog
Cathartiformes		
Jote de cabeza colorada	Cathartes aura	Fwltur pengoch America
Jote de cabeza negra	Coragyps atratus	Fwltur du America
Accipitriformes		
Milano blanco	Elanus leucurus	Barcud cynffonwen
Gavilan ceniciento	Circus cinereus	Boda llwyd
Gavilan planeador	Circus buffoni	Boda adeinhir
Gavilan mixto	Parabuteo unicinctus	Gwalch Harris
Aguilicho de alas largas	Geranoaetus albicaudatus	Bwncath cynffonwyn
Aguilucho comun	Geranoaetus polyosoma	Bwncath cefngoch
Aguila mora	Geranoaetus melanoleucus	Eryr bronddu
Gruiformes		
Gallineta chica	Rallus antarcticus	Rhegen Magellan
Gallineta comun	Pardirallus sanguinolentus	Rhegen blymaidd
Pollona pintada	Gallinula melanops	Iâr ddŵr fannog

Gallareta ligas rojas	Fulica amarillata	Cwtiar ardysog
Gallareta escudete rojo	Fulica rufifrons	Iâr ddŵr dalcen coch
Gallareta chica	Fulica lecoptera	Cwtiar adeinwen
<i>Charadriidae</i>		
Chorlo cabezon	Oreopholus ruficollis	Hutan gyddfgoch
Tero comun	Vanellus chilensis	Cornchwiglen de America
Chorlito palmado	Charadrius semipalmatus	Cwtiad torchog America
Chorlito de doble collar	Charadrius falklandicus	Cwtiad Patagonia
Chorlito de pecho canela	Charadrius modestus	Cwtiad brongoch
<i>Haematopodidae</i>		
Ostrero comun	Haematopus palliatus	Pioden fôr America
Ostrero negro	Haematopus ater	Pioden fôr dywyll
Ostrero austral	Haematopus leucopodus	Pioden fôr Magellan
<i>Recurvirostridae</i>		
Tero real	Himantopus mexicanus	Hirgoes gyddfddu
<i>Chionidae</i>		
Paloma Antartica	Chionis albus	Gweinbig gwyn
<i>Scolopacidae</i>		
Becasa de mar	Limosa haemastica	Rhostog Hudson
Playero trinador	Numenius phaeopus	Numerius Phaeopus
Pitotoy grande	Tringa melanoleuca	Melyngoes mawr
Pitotoy chico	Tringa flavipes	Melyngoes bach
Vuelvepiedras	Arenaria interpres	Cwtiad y traeth
Playero rojizo	Calidris canutus	Pibydd yr aber
Playerito blanco	Calidris alba	Pibydd y tywod
Playerito enano	Calidris pusilla	Pibydd llwyd
Playerito de rabadilla blanca	Calidris fuscicollis	Pibydd tinwyn
Playerito unicolor	Calidris bairdii	Pibydd Baird
Playerito pectoral	Calidris melanotos	Pibydd cain
Falaropa comun	Phalaropus tricolor	Llydandroed Wilson
Becasina comun	Gallinago paraguaiae	Giach Magellan
<i>Thinocoridae</i>		
Agachona chica	Thinocorus rumicivorus	Giach hadau bach
<i>Rostratulidae</i>		
Aguatero	Nycticryphes semicollaris	Giach amryliw de America
<i>Stercorariidae</i>		
Escua comun	Stercorarius chilensis	Sgiwen Magellan
Escua Antarticaua	Stercorarius antarcticus	Sgiwen fawr y de
Salteador chico	Stercorarius parasiticus	Sgiwen y gogledd
<i>Laridae</i>		
Gaviota de capucho café	Chroicocephalus maculipennis	Gwylan benfrown de America
Gaviota gris	Leucophaeus scoresbii	Gwylan Magellan
Gaviota cangrejera	Larus atlanticus	Gwylan gynffonddu'r Iwerydd

Gaviota cocinera	Larus dominicanus	Gwylan y de
<i>Sternidae</i>		
Gaviotin de pico grueso	Gelochelidon nilotica	Môr-wennol ylfibraff
Gaviotin golondrina	Sterna hirundo	Môr-wennol gyffredin
Gaviotin Sudamericano	Sterna hirundinacea	Môr-wennol de America
Gaviotin lagunero	Sterna trudeaui	Môr-wennol Trudeau
Gaviotin de pico amarillo	Sterna sandwicensi	Môr-wennol bigddu
Gaviotin real	Thalasseus maximus	Môr-wennol fawr
<i>Rynchopidae</i>		
Rayador	Rynchops niger	Sgimiwr du
<i>Columbiformes</i>		
Poloma domestica	Columba livia	Colomen y graig
Poloma picazuro	Patagioenas picazuro	Colomen picazuro
Paloma manchada	Patagioenas maculosa	Colomen fraith
Paloma Araucana	Patagioenas araucana	Colomen yr Andes
Torcaza	Zenaida auriculata	Turtur glustiog
Torcacita comun	Columbina picui	Turtur picui
<i>Cuculiformes</i>		
Pirincho	Guira guira	Cog Guira
<i>Strigiformes</i>		
Lechuza de campaniario	Tyto alba	Tylluan wen
Lechucita vizcachera	Athene cunicularia	Tylluan dyrchol
Lechuzon de campo	Asio flameus	Tylluan glustiog
Tecuquere	Bubo magellanicus	Tylluan gorniog Magellan
Cabure austral	Glaucidium nana	Cordylluan Patagonia
<i>Caprimulgidae</i>		
Atajacaminos Ñañarca	Systellura longirostris	Troellwr adainresog
<i>Coraciiformes</i>		
Martin pescador grande	Megaceryle torquata	Pysgotwr torchog
<i>Piciformes</i>		
Carpintero bataraz chico	Veniliornis mixtus	Cnocell siecrog
<i>Falconiformes</i>		
Carancho	Caracara plancus	Caracara cyffredin
Chimango	Milvago chimango	Tsimango
Halconcito colorado	Falco sparverius	Cudyll coch America
Halcon plomizo	Falco femoralis	Hebog aplomado
Halcon peregrine	Falco peregrinus	Hebog tramor
<i>Psittaciformes</i>		
Cottora	Myiopsitta monachus	Parotan mynach
Loro barranquero	Cyanoliseus patagonus	Conwra Patagonia
<i>Rhinocryptidae</i>		
Gallito arena	Teledromas fuscus	Galito'r tywod

Furnariidae

Caminera comun	Geositta canicularia	Mwynwr cyffredin
Bandurrita Patagonica	Ochetorhynchus phoenicurus	Cropiwr daear Patagonia
Hornero	Furnarius rufus	Pobydd coch
Junquero	Phleocryptes melanops	Aderyn brwyn bach
Bandurrita comun	Upucerthia dumetaria	Cropiwr daear cennog
Remolinera comun	Cinclodes fuscus	Sinclod cyffredin
Coludito cola negra	Leptasthenura aegithaloides	Llostfain llwyni cefnllwyd
Leñatero	Anumbius annumbi	Heliwr tanwydd
Castanero palido	Asthenes modesta	Plethwr mynydd
Castanero coludo	Asthenes pyrrholeuca	Plethwr pigfain
Castanero Patagonico	Pseudasthenes patagonica	Plethwr Patagonia
Espartillero enano	Spartonoica maluroides	Llostfain bach penwinau
Cacholote pardo	Pseudoseisura gutturalis	Casiolot gyddfwyn

Tyrannidae

Fiofio silbon	Elaenia albiceps	Elania cribwyn
Cachudito pico amarillo	Anairetes flavirostris	Titw-deyrn pigfelyn
Cachudito pico negro	Anairetes parulus	Titw-deyrn copog
Piojito comun	Serpophaga subcristata	Teyrn bach cribwyn
Doradito comun	Pseudocolopteryx flaviventris	Doradito trydarol
Calandrita	Stigmatura budyoides	Siglen-deyrn fwyaf
Tachuri sietecoloris	Tachuris rubrigastra	Teyrn yr hesg
Churrinche	Pyrocephalus rubinus	Gwybedog gloywgoch
Sobrepuesto comun	Lessonia rufa	Negrito cefnwinau
Viudita comun	Knipolegus aterrimus	Teyrn du adeinwyn
Pico de plata	Hymenops perspicillatus	Teyrn spectolog
Dormilona cara negra	Muscisaxicola maclovianus	Teyrn llawr wynebbdu
Gaucho comun	Agriornis micropterus	Cigydd-deyrn torllwyd
Gaucho chico	Agriornis murinus	Cigydd-deyrn llwydfrown
Diucon	Xolmis pyrope	Diwcon
Monjita blanca	Xolmis irupero	Monjita gwyn
Monjita castaña	Neoxolmis rubetra	Monjita cefngoch
Monjita chocolate	Neoxolmis rufiventris	Teyrn torgoch
Benteveo comun	Pitangus sulphuratus	Ciscadî mawr
Tijereta	Tyrannus savanna	Teyrnaderyn cynffonfforchog

Cotingidae

Cortarramas	Phytotoma rutila	Llysdorrwr y dwyrain
-------------	------------------	----------------------

Hirundinidae

Golondrina barranquera	Notiochelidon cyanoleuca	Gwennol las a gwyn
Golondrina parda	Progne tapera	Gwennol fron frown
Golondrina negra	Progne modesta	Gwennol Magellan
Golondrina Patagonica	Tachycineta meyeni	Gwennol dinwen y de
Golondrina zapadora	Riparia riparia	Gwennol y glennydd

Troglodytidae

Ratona comun	Troglodytes aedon	Dryw'r ardd
Ratona aperdizada	Cistothorus platensis	Dryw'r hesg

Turdidae

Zorzal Patagonico
Zorzal chiguanco

Turdus falcklandii
Turdus chiguanco

Brych Magellan
Brych Chiguanco

Mimidae

Calandria mora
Calandria grande
Calandria real

Mimus patagonicus
Mimus saturninus
Mimus triurus

Gwatwarwr y paith
Gwatwarwr aeliog
Gwatwarwr adeinwyn

Motacillidae

Cachirla uña corta
Cachirla comun
Cachirla palida

Anthus furcatus
Anthus correndera
Anthus hellmayri

Corhedydd pigfyr
Corhedydd Correndera
Corhedydd Hellmayr

Thraupidae

Cardinal comun
Naranjero
Comesebo Zndino
Yal negro
Yal carbonero
Diuca comun
Jilguero austral
Jilguero dorado
Misto
Corbatita comun

Paroaria coronata
Pipraeidea bonariensis
Phrygilus gayi
Phrygilus fruticeti
Phrygilus carbonarius
Diuca diuca
Sicalis lebruni
Sicalis flaveola
Sicalis luteola
Sporophila caerulescens

Cardinal cribgoch
Tanagr glas a melyn
Pila mynydd penllwyd
Pila mynydd galarus
Pila mynydd llwytddu
Pila diwca cyffredin
Pila melyn Patagonia
Pila melyn penloyw
Pila melyn y dolydd
Hadysor torchog

Emberizidae

Chingolo

Zonotrichia capensis

Bras yr Andes

Parulidae

Pitiayumi

Parula pitiayumi

Pariwla trofannol

Icteridae

Varillero de ala amarillas
Tordo musico
Tordo pico corto
Tordo renegrado
Loica comun

Agelaius thilius
Agelaioides badius
Molothrus rufoaxillaris
Molothrus bonariensis
Sturnella loyca

Tresglen adainfelen
Aderyn gwartheg adeinwinau
Aderyn gwartheg du
Aderyn gwartheg gloyw
Ehedydd maes cynffonhir

Fringillidae

Cabecitanegra austral

Sporagra barbata

Pila genddu

Passeridae

Gorrion

Passer domesticus

Aderyn to

Twm Elias